

**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Договора о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 14 января 2010 года № 5

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Договора о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания".

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

*Проект*

**Закон Республики Казахстан**

**О ратификации Договора о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания**

Ратифицировать Договор о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания, подписанный в Астане 2 июля 2009 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

**Д О Г О В О Р**

**о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания**

Республика Казахстан и Королевство Испания, далее именуемые Сторонами, опираясь на сложившиеся связи, дружественные отношения и традиции доброго общения между народами, считая, что их укрепление служит делу поддержания международного мира и безопасности,

подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского Заключительного акта и других документов, принятых в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также другим общепризнанным нормам международного права,

изъявляя желание поддержать реализацию нового партнерства между Европейским Союзом и Центральной Азией, определяемого Стратегией, принятой Европейским Союзом 22 июня 2007 года,

подтверждая свою приверженность Декларации об основах отношений между Республикой Казахстан и Королевством Испания, подписанной в Мадриде 23 марта 1994 года, и рассматривая ее как правовую основу нынешнего и последующего развития и углубления всесторонних связей и взаимодействия двух государств и

н а р о д о в ,

выражая заинтересованность в успешной реализации экономических реформ в  
о б о и х г о с у д а р с т в а х ,

считая необходимым углубление экономического сотрудничества двух стран,  
создание благоприятных условий для его дальнейшего развития, установление прямых  
связей между хозяйствующими субъектами всех форм собственности,

признавая важность реализации Меморандума о взаимопонимании между  
Республикой Казахстан и Европейским Союзом о сотрудничестве в области энергетики

о т 4 д е к а б р я 2 0 0 6 г о д а ,

осознавая, что совместная деятельность двух стран в энергетической отрасли имеет  
стратегическое значение для обеспечения энергетической безопасности,

желая расширить товарооборот между двумя странами, увеличив в двусторонней  
торговле удельный вес продукции с высокой добавленной стоимостью и высоких  
технологии, а также принять совместные меры по диверсификации товарооборота,

с целью придать новое качество двустороннему сотрудничеству в политической,  
экономической, научно-технической, экологической, информационной, гуманитарной,  
культурной и других областях и укрепить его правовую базу,  
договорились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны строят свои отношения на основе равенства, взаимного доверия,  
стратегического партнерства и всестороннего сотрудничества.

### **Статья 2**

Стороны взаимодействуют в целях укрепления мира, повышения стабильности и  
безопасности в географических пространствах обеих Сторон.

Стороны подтверждают свою приверженность принципу мирного урегулирования  
р а з н о г л а с и й .

Стороны способствуют усилению миротворческой роли ООН, ОБСЕ и повышению  
эффективности механизмов урегулирования региональных конфликтов и иных  
ситуаций, затрагивающих интересы Сторон.

Стороны развивают двусторонний политический диалог с целью установления  
углубленного сотрудничества по актуальным международным вопросам и определения  
круга общих интересов.

### **Статья 3**

Стороны расширяют сотрудничество и контакты в рамках международных  
о р г а н и з а ц и й .

В особенности Стороны развивают тесное сотрудничество по усилению институтов  
ОБСЕ и развитию верховенства права на пространстве ОБСЕ, в том числе, путем  
реализации совместных инициатив.

Стороны сотрудничают в различных сферах и координируют действия обоих

государств в период председательства Республики Казахстан в ОБСЕ и Королевства Испания в ЕС в 2010 году.

#### **Статья 4**

Стороны укрепляют двустороннее сотрудничество в области права, законодательства и имплементации международных конвенций по правам человека.

Стороны, в соответствии со своими национальными законодательствами и международными обязательствами, предпринимают эффективные меры, гарантирующие законные права и интересы юридических и физических лиц одной Стороны на территории другой Стороны.

#### **Статья 5**

Стороны, в соответствии со своими национальными законодательствами и международными обязательствами каждой из них на двусторонней и многосторонней основах, развивают сотрудничество в области борьбы с угрозами и вызовами безопасности, нераспространения оружия массового уничтожения, содействия устойчивому развитию.

Стороны развивают взаимодействие и сотрудничество на двусторонней и многосторонней основе в борьбе с терроризмом, транснациональной организованной преступностью, незаконным оборотом наркотических веществ и прекурсоров, а также незаконной торговлей оружием и иными видами преступлений на территории Республики Казахстан и Королевства Испания.

#### **Статья 6**

Стороны расширяют и углубляют торгово-экономическое сотрудничество в соответствии со своими национальными законодательствами и условиями международных договоров, участницами которых они являются, создают для этого необходимые благоприятные условия.

Стороны развивают сотрудничество в сфере государственной поддержки малого и среднего бизнеса, в том числе государственного регулирования предпринимательской деятельности путем: заключения соответствующих соглашений, меморандумов, обмена опытом, информацией между соответствующими государственными органами Сторон.

Стороны создают благоприятный климат для взаимных инвестиций и поощряют создание совместных предприятий, регулярное проведение экономических и финансовых форумов в Казахстане и Испании, особенно в сферах инфраструктуры, телекоммуникации, энергетики, транспорта и туризма.

Каждая из Сторон направляет свои усилия на обеспечение, в соответствии со своим национальным законодательством, благоприятных условий для предпринимательской деятельности на своей территории для физических и юридических лиц другой Стороны.

#### **Статья 7**

Стороны сотрудничают в военной и военно-технической областях, содействуют контактам между соответствующими ведомствами Сторон на основе отдельных соглашений.

Стороны развивают двустороннее сотрудничество в области подготовки военных кадров.

#### **Статья 8**

Стороны расширяют экономическое сотрудничество в области энергетики и укрепляют взаимные отношения, а также отношения между своими предприятиями, научно-исследовательскими институтами и другими потенциальными участниками сотрудничества, в частности, в сфере передачи и взаимного обмена технологиями и инженерными разработками, а также в области источников производства.

Стороны консультируются по проектам и условиям энергоснабжения и поощряют передачу технологий в области энергосбережения, экологически чистых угольных и возобновляемых источников энергии.

#### **Статья 9**

Стороны развивают сотрудничество в банковской, финансовой и налоговой сферах путем заключения соответствующих соглашений, обмена опытом, информацией между соответствующими органами Сторон.

Стороны поощряют создание и дальнейшее развитие совместных финансово-промышленных групп, холдинговых и лизинговых компаний для содействия развитию прогрессивных форм сотрудничества в производственной, инвестиционной, банковской и коммерческой сферах.

#### **Статья 10**

Стороны взаимодействуют в телекоммуникационной и информационной областях путем проведения консультаций и поиска взаимовыгодных направлений сотрудничества.

#### **Статья 11**

Стороны взаимодействуют в транспортной сфере, в том числе в области международных автомобильных перевозок.

#### **Статья 12**

Стороны способствуют развитию научно-технического сотрудничества, посредством совместных проектов, с учетом национальных приоритетов и соблюдения прав интеллектуальной собственности.

Стороны способствуют прямым контактам между исследовательскими организациями и приветствуют возможное заключение соответствующих договоров или разработку совместных рабочих программ.

В космической области Стороны укрепляют сотрудничество в области дистанционного зондирования Земли, научных исследований, подготовки кадров, разработки и создания космических аппаратов.

### **Статья 13**

Стороны сотрудничают в сфере охраны здоровья населения, развития медицинской науки, укрепления ее материально-технической базы, облегчают доступ к своим медицинским учреждениям гражданам другой Стороны, нуждающимся в лечении и медицинской помощи.

### **Статья 14**

Стороны обеспечивают экологическую безопасность, действуя в соответствии с международными договорами, участницами которых они являются. Стороны принимают необходимые меры для предотвращения загрязнения окружающей среды и обеспечения рационального природопользования. Стороны развивают сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера и борьбы с последствиями экологических катастроф и антропогенного воздействия на природную среду.

Стороны развивают сотрудничество в области борьбы с изменениями климата, в частности в рамках гибких механизмов, предусмотренных в Киотском Протоколе к Рамочной конвенции ООН об изменении климата.

### **Статья 15**

Стороны способствуют развитию научного сотрудничества, как между государственными исследовательскими организациями, так и между лабораториями и группами научных работников.

Стороны поощряют лингвистическое сотрудничество через образовательные учреждения.

Стороны вносят вклад в развитие сотрудничества в области культуры, науки и техники, спорта и туризма. Стороны поощряют прямые контакты и обмен между высшими учебными заведениями, научными центрами и организациями культуры в соответствии с Соглашением между Республикой Казахстан и Королевством Испания о сотрудничестве в области культуры, образования и науки от 27 октября 1997 года.

Стороны укрепляют развитие сотрудничества в области подготовки и специализации государственных служащих.

### **Статья 16**

Стороны сотрудничают в сферах занятости, трудовой миграции населения, социальной поддержки малообеспеченных категорий граждан, инвалидов, развития социальных услуг.

### **Статья 17**

Стороны сотрудничают в сфере развития диалога между религиями и культурами в целях укрепления мира и международного взаимопонимания. Стороны расширяют сотрудничество и контакты в рамках инициативы "Альянс Цивилизаций".

### **Статья 18**

Споры и разногласия, которые могут возникнуть при толковании положений настоящего Договора, Стороны будут разрешать путем Переговоров и консультаций.

#### **Статья 19**

Стороны в случае необходимости могут заключить административные соглашения по сотрудничеству в целях реализации настоящего Договора.

Эти административные соглашения не являются международными договорами.

#### **Статья 20**

Настоящий Договор вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за днем получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Договор заключается на неопределенный срок.

#### **Статья 21**

Настоящий Договор может быть расторгнут любой из Сторон в любое время, при этом он прекращает действие по истечении одного года после получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие Договора.

Совершено в городе Астане 2 июля 2009 года в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, испанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

З а

З а

*Республику Казахстан*

*Королевство Испания*